

Cartão de emergência para estrangeiros residentes

gaiokujin shimin no tame no kinkyū kyūkyū k ā d o
外国人市民のための緊急・救急カード

Preencha todos os campos e tenha este cartão sempre com você, para caso de emergência.

いざというときに備えて各自記入して持ち歩きましょう

Nome 名前	
Endereço 住所	

Publicação: Prefeitura de Hiroshima

発行: 広島市

Minhas informações わたしのこと

Sexo 性別	M 男 / F 女
Telefone 電話番号	() - ()
E-mail	()
Nacionalidade 国籍	
Companhia - Escola 会社・学校など	
Idioma que domina 話せることば	
Nome 名前	
Relação 続柄	()
Fone 電話番号	() - ()
Família e Amigos 家族・友人	
Nome 名前	
Relação 続柄	()
Fone 電話番号	() - ()

Alimentos que não come 食べられないもの	
Tem ou não tem deficiência 障害の有無	Tenho 有 ()
Tipo de Sangue 血液型	A / B / O / AB Rh+ / Rh-
Doença crônica 持病	
Alergia アレルギー	
Hospital que frequenta いつも行く病院	
Remédios que toma 飲んでいる薬	

Palavras usadas em caso de doença, Palavras usadas quando esta com problemas

Palavras usadas em caso de doença 病気のときのことは	
Tem médico de preferência? 医者はいいますか	
Tenho febre 熱があります	
Esta doendo 痛いです	
Me sinto mal 気分が悪いです	
Sinto vertigens めまいがします	
Palavras usadas quando esta com problemas 困ったときのことは	
Ajuda por favor 助けてください	
Tem pessoas feridas けがをした人がいます	
Fogo 火事です	
Por favor, chame uma Ambulância/Bombeiro 救急車・消防車を呼んでください	
Onde é o Abrigo? 避難所はどこですか	

kono kado wa ippanzaidantōjin jichitai kokusakai kyokai no
このカードは、一般財団法人自治体国際化協会
の助成事業により作成しました。

Tipos de Informações para evacuação e ação a ser tomada.

Preparação para evacuação - Início de evacuação de idosos e pessoas com dificuldade de locomover 避難準備 - 高齢者等避難開始	<ul style="list-style-type: none"> Esteje preparado para evacuar em qualquer momento. Se sentir em perigo, evacue. Começar evacuar as pessoas que necessitam mais tempo para evacuar (idosos, deficientes, pessoas com crianças, etc.) いつでも避難ができるよう準備をしましょう。身の危険を感じる人は、避難を開始しましょう。 避難に時間を要する人（ご高齢の方、障害のある方、乳幼児をお連れの方など）は避難を開始しましょう。
Recomendação de evacuação 避難勧告	<ul style="list-style-type: none"> Evacue para o abrigo. Se estiver no subsolo, evacue rapidamente para um lugar seguro. 避難場所へ避難をしましょう。 広島県防災 Web (www.bousai.pref.hiroshima.jp/)、広島市緊急災害情報サイト (www.city.hiroshima.lg.jp/)、 地下空間にいる人は、速やかに安全な場所に避難をしましょう。
Ordem de evacuação (Emergência) 避難指示 (緊急)	<ul style="list-style-type: none"> Se ainda não foi para o abrigo, evacue imediatamente para um lugar seguro. Se achar que corre risco de vida saindo de casa, ache algum lugar relativamente seguro dentro de casa. まだ避難をしていない場合は、直ちにその場から避難をしましょう。 外出することでかつて命に危険が及ぶような状況では、自宅内より安全な場所に避難をしましょう。

Acesso para Informações de Evacuação

Televisão (Botão d da NHK), Rádio, Site do Estado de Hiroshima sobre Prevenção de Catástrofes (www.bousai.pref.hiroshima.jp), Site de Informações de Emergência em Caso de Catástrofe da Cidade de Hiroshima (www.city.hiroshima.lg.jp), Serviço de e-mail de Informações de Prevenção de Catástrofe da Cidade de Hiroshima (entry@k-bousai.city.hiroshima.jp) *para esse serviço é necessário registrar-se antes.

* A partir de Abril o Sistema de Informações de Prevenção de Catástrofe da Cidade de Hiroshima estará disponível em seis idiomas.

テレビ (NHK d ボタンなど)、ラジオ、広島県防災 Web (www.bousai.pref.hiroshima.jp/)、広島市緊急災害情報サイト (www.city.hiroshima.lg.jp/)、広島市防災情報メール (登録が必要: entry@k-bousai.city.hiroshima.jp)

※ 防災情報共有システムで 6 言語表記を実施予定 (現在構築中で H29 年 4 月以降に運用開始)

Tipos de Abrigo de Evacuação

Lugar designado para evacuação de emergência 指定緊急避難場所	<p>São instalações para evacuação de emergência em caso de perigo de catástrofes eminentes.</p> <p>Os tipos de abrigo se diferem conforme o tipo de catástrofe.</p> <p>As catástrofes se diferem em: Desmoronamento de terra, inundações, maré alta, terremotos, tsunamis, grandes incêndios.</p> <p>切迫した災害の危険から緊急的に逃げるための施設、又は場所で、災害種別に応じて指定しています。</p> <p>災害の種類は、土砂、洪水、高潮、地震、津波、大規模な火事があります。</p>
Lugar designado para evacuação (Abrigo para a vida cotidiana) 指定避難所 (生活避難場所)	<p>São alojamentos temporários, para as pessoas que perderam suas casas e não tem onde viver.</p> <p>自宅の倒壊・焼失などにより生活の場を失った被災者の臨時的な宿泊・滞在の施設です。</p>

※ Caso ocorra inundações, tsunamis, maré alta, etc. Corra para uma colina ou lugar alto
※ 洪水・高潮・津波などが発生した場合は、近くの高台などへ逃げましょう。

Meu lugar de evacuação, abrigo

Meu lugar de evacuação, abrigo em caso de desmoronamento de terra, inundações e tempestades (災害の種類) 土砂・洪水・高潮	
Meu lugar de evacuação, abrigo em caso de terremoto, tsunami e grande incêndio (災害の種類) 地震・津波・大火事	
Meu lugar de evacuação, abrigo (Endereço)	